



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire openingsvergadering van
DONDERDAG 17 OKTOBER 2013**

—
**Séance plénière d'ouverture du
JEUDI 17 OCTOBRE 2013**

(Namiddagvergadering)

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	32
DRINGENDE VRAGEN	32
- van mevrouw Julie de Grootte	32
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de beveiligings- en renovatiewerken aan het Justitiepaleis".	
- van mevrouw Annemie Maes	33
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de uitspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie over het niet-naleven van de afvalwaterriichtlijn".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Sophie Brouhon,	33
betreffende "de implementatie van de richtlijn voor het stedelijk afvalwater in het Brussels Gewest".	

SOMMAIRE

EXCUSÉS	32
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	32
- de Mme Julie de Grootte	32
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "les travaux de sécurisation et de rénovation du Palais de Justice".	
- de Mme Annemie Maes	33
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne relatif au non-respect de la directive sur les eaux résiduaires urbaines".	
Question d'actualité jointe de Mme Sophie Brouhon,	33
concernant "la mise en œuvre de la directive concernant les eaux résiduaires urbaines en Région bruxelloise".	

- van mevrouw Céline Delforge	36	- de Mme Céline Delforge	36
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de beslissing om de palen van de verkeerslichten te laten herschilderen in de kleuren van het Gewest".		concernant "la décision de faire repeindre les mâts des feux tricolores aux couleurs de la Région".	
MONDELINGE VRAGEN	38	QUESTIONS ORALES	38
- van mevrouw Marie Nagy	38	- de Mme Marie Nagy	38
aan de heer Rudi Vervoort, minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de kosten betreffende de uitwerking van het GPDO".		concernant "les coûts relatifs à l'élaboration du PRDD".	
- van mevrouw Marie Nagy	38	- de Mme Marie Nagy	38
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de stand van de projecten en voorspellingen voor 2013 en 2014 inzake aanhangsel 11 van Beliris".		concernant "l'état d'avancement des projets et les prévisions pour 2013 et 2014 sur l'avenant 11 de Beliris".	
- van de heer Alain Maron	38	- de M. Alain Maron	38
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des	

Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	38	Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	38
betreffende "het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister-president".		concernant "l'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous la tutelle du ministre-président".	
- van mevrouw Fatoumata Sidibe		- de Mme Fatoumata Sidibe	
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de bevordering van een evenwichtig en niet-stereotiep imago van de vrouw in de media".		concernant "la promotion d'une image équilibrée et non stéréotypée des femmes dans les médias".	
- van mevrouw Fatoumata Sidibe		- de Mme Fatoumata Sidibe	
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de integratie van de gendergelijkheid in de wetgeving, het beleid en de programma's van algemeen belang".		concernant "l'intégration d'une démarche soucieuse d'égalité entre les sexes dans l'élaboration des dispositions législatives, des politiques et des programmes et projets d'intérêt général".	
- van de heer Alain Maron		- de M. Alain Maron	
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	

betreffende "het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister".		concernant "l'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous la tutelle de la ministre".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld".		concernant "la protection de la vie privée et la conservation des données personnelles récoltées".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de aanstelling van de kabinetschef van de minister als directeur-generaal van het BIM".		concernant "la désignation du chef de cabinet de la ministre comme directeur général de l'IBGE".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de evolutie van het absentéisme".		concernant "l'évolution du taux d'absentéisme".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	38	à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	38
betreffende "het sociaal-economisch profiel van de begunstigen van energiepremies in het Brussels Gewest".		concernant "le profil socio-économique des bénéficiaires des primes énergie en Région bruxelloise".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de terugbetaling van de energiepremies in het Brussels Gewest".		concernant "le remboursement des primes énergie en Région bruxelloise".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "het sociaal-economisch profiel van de begunstigen van renovatiepremies in het Brussels Gewest".		concernant "le profil socio-économique des bénéficiaires des primes à la rénovation en Région bruxelloise".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	

betreffende "de terugbetaling van renovatiepremies in het Brussels Gewest".		concernant "le remboursement des primes à la rénovation en Région bruxelloise".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "het recht om zicht te verzetten tegen het gebruik van persoonlijke gegevens die het bestuur ontvangt in het kader van aanvragen voor energiepremies".		concernant "le droit de s'opposer à l'usage de ses données personnelles transmises à l'administration dans le cadre de demande de primes énergie".	
- van mevrouw Fatoumata Sidibe	38	- de Mme Fatoumata Sidibe	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de uitbanning van alle vormen van discriminatie van jonge meisjes".		concernant "l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard de la petite fille".	
- van mevrouw Fatoumata Sidibe	38	- de Mme Fatoumata Sidibe	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "de acties voor de vrouwelijking van de milieuberoepen".		concernant "les actions en matière de féminisation des métiers de l'environnement".	
- van mevrouw Fatoumata Sidibe	38	- de Mme Fatoumata Sidibe	38
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du	

<p>minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het uitwerken van methodes die rekening houden met de specifieke kenmerken van elk geslacht en zoektocht naar middelen om de vervrouwelijking van de armoede tegen te gaan".</p>		<p>Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la mise au point de méthodes tenant compte des spécificités de chaque sexe et la recherche des moyens de combattre la féminisation de la pauvreté".</p>	
- van de heer Emmanuel De Bock	38	- de M. Emmanuel De Bock	38
<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de toename van een aantal winkels in de metrostations van de MIVB".</p>		<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "le développement de commerces dans les stations de métro de la STIB".</p>	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld".</p>		<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "la protection de la vie privée et la conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes".</p>	
- van de heer Emmanuel De Bock	38	- de M. Emmanuel De Bock	38
<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de balans van de boot 'Brussels by water'".</p>		<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "le bilan du bateau 'Brussels by water'".</p>	
- van de heer Emmanuel De Bock	38	- de M. Emmanuel De Bock	38
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du	

van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de balans van de enige rijstrook op de Albertlaan en de verlenging op de Winston Churchilllaan".		concernant "le bilan de la mise à une voie de l'avenue Albert et le prolongement avenue Churchill".	
- van mevrouw Fatoumata Sidibe	38	- de Mme Fatoumata Sidibe	38
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de verbetering van de gelijkheid van toegang van vrouwen tot resources, jobs, markten en commerciële uitwisselingen".		concernant "l'amélioration de l'égalité d'accès des femmes aux ressources, à l'emploi, aux marchés et aux échanges commerciaux".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor integratie- en implementatie ingenieurs ICT".		concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs intégration et implémentation TIC".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor tekenaars elektriciteit".		concernant "les fonctions critiques pour les dessinateurs en électricité".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de	

Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor instructeurs/lesgevers talen".		la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les formateurs/instructeurs en langues".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor vertalers".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les traducteurs".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor verkopers diensten".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les vendeurs services".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor verkopers in een groothandel".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les vendeurs grossistes".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor callcenter operators".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les opérateurs call-center".	

- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor televerkopers".		concernant "les fonctions critiques pour les télévendeurs".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor vertegenwoordigers diensten".		concernant "les fonctions critiques pour les délégués services".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor technisch vertegenwoordigers".		concernant "les fonctions critiques pour les délégués techniques".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor vertegenwoordigers in paramedisch materiaal".		concernant "les fonctions critiques pour les délégués en paramédical".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-	

<p>belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor vertegenwoordigers in bureaumateriaal".</p>		<p>Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les délégués en bureautique".</p>	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
<p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor vertegenwoordigers voeding".</p>		<p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les délégués en alimentation".</p>	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
<p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor vertegenwoordigers verbruiksgoederen".</p>		<p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les délégués en biens de consommation".</p>	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
<p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor bedienden personeelsdienst".</p>		<p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les employés de services du personnel".</p>	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
<p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p>		<p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p>	

betreffende "de knelpuntberoepen voor telefonisten-receptionisten".		concernant "les fonctions critiques pour les téléphonistes-réceptionnistes".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor commerciële secretarissen".		concernant "les fonctions critiques pour les secrétaires commerciales".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor bedienden commerciële dienst".		concernant "les fonctions critiques pour les employés de services commerciaux".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor adviseurs bankproducten en verzekeringen".		concernant "les fonctions critiques pour les conseillers en produits bancaires et d'assurances".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor ziekenhuisverpleegkundigen – gebrevetteerde".		concernant "les fonctions critiques pour les infirmiers brevetés hospitaliers".	

<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor ziekenhuisverpleegkundigen – bachelors/graduaat".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les infirmiers bacheliers/gradués hospitaliers".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor ergotherapeuten".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les ergothérapeutes".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor mecaniciens herstellere van zware voertuigen, bussen en cars".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les mecaniciens poids lourds + bus et cars".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor electromecaniciens".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les électromécaniciens".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du</p>

van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor mecaniciens herstellere van voertuigen".		Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les mécaniciens réparateurs de voitures".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor netwerkbeheerders".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les gestionnaires de réseaux".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor programmeurs".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les programmeurs".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor technicussen in elektromechanica".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les techniciens en électromécanique".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	

betreffende "de knelpuntberoepen voor technicusen helpdesk IT".		concernant "les fonctions critiques pour les techniciens helpdesk IT".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor functioneel analisten".		concernant "les fonctions critiques pour les analystes fonctionnels".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor analisten-programmeurs".		concernant "les fonctions critiques pour les analystes programmeurs".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor systeemanalisten".		concernant "les fonctions critiques pour les analystes système".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor ingenieurs software".		concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs logiciels".	

- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor technicussen bouw (alle specialiteiten)".		concernant "les fonctions critiques pour les techniciens en construction (toutes spécialités)".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor laboratoriumtechnicussen onderzoek en ontwikkeling".		concernant "les fonctions critiques pour les techniciens de laboratoire de recherche et développement".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor technicussen elektronica".		concernant "les fonctions critiques pour les techniciens en électronique".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor tekenaars mechanica".		concernant "les fonctions critiques pour les dessinateurs en mécanique".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister		à Mme Céline Fremault, ministre du	

van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor industrieel onderhoudsmechanicussen".		concernant "les fonctions critiques pour les mécaniciens industriels d'entretien".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor industrieel ingenieurs chemie of biochemie".		concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en chimie ou biochimie".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor industrieel ingenieurs elektriciteit".		concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en électricité".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor industrieel ingenieurs burgerlijke bouwkunde".		concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs industriels des constructions civiles".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de	

Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor productie-ingenieurs".		la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs de production".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor burgerlijk ingenieurs elektromechanica".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs civils en électromécanique".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor burgerlijk ingenieurs burgerlijke bouwkunde".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs civils des constructions civiles".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor industriële ingenieurs mechanica".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en mécanique".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende "de knelpuntberoepen voor industriële ingenieurs elektronica".		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "les fonctions critiques pour les ingénieurs industriels en électronique".	

<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor elektriciens – installateurs en herstellere".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les électriciens et électriciens réparateurs".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor loodgieters installateurs sanitair".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les plombiers-installateurs sanitaire".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor schrijnwerkers".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les menuisiers".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de knelpuntberoepen voor vrachtwagenchauffeurs met oplegger (rijbewijs CE en medische geschiktheid)".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les fonctions critiques pour les chauffeurs de camion semi-remorque (permis CE et sélection médicale)".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-</p>

belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor magazijnverantwoordelijken".		concernant "les fonctions critiques pour les chefs magasiniers".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor chefs de partie".		concernant "les fonctions critiques pour les chefs de partie".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor onderchefs keuken".		concernant "les fonctions critiques pour les sous-chefs de cuisine".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor restaurantkellners".		concernant "les fonctions critiques pour les serveurs restaurant".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	

betreffende "de knelpuntberoepen voor barmannen".		concernant "les fonctions critiques pour les barmen".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor kelners café/taverne/brasserie".		concernant "les fonctions critiques pour les serveurs café/taverne/brasserie".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor rangkelners".		concernant "les fonctions critiques pour les chefs de rang".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor banketbakkers".		concernant "les fonctions critiques pour les pâtisseries".	
- van de heer Serge de Patoul	38	- de M. Serge de Patoul	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de knelpuntberoepen voor slaggers".		concernant "les fonctions critiques pour les bouchers".	

- van de heer Emmanuel De Bock	38	- de M. Emmanuel De Bock	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de berekening van het werkloosheidscijfer in het Brussels Gewest".		concernant "le calcul du taux de chômage en Région bruxelloise".	
- van mevrouw Fatoumata Sidibe	38	- de Mme Fatoumata Sidibe	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de valorisatie van de vaardigheden van de migrantenvrouwen".		concernant "la valorisation des compétences des femmes issues de l'immigration".	
- van de heer Alain Maron	38	- de M. Alain Maron	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de minister".		concernant "l'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous la tutelle de la ministre".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld".		concernant "la protection de la vie privée et la conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes".	

<p>- van de heer Didier Gosuin 38</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de evolutie van het absentisme".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 38</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'évolution du taux d'absentéisme".</p>
<p>- van de heer Alain Maron 38</p> <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de staatssecretaris".</p>	<p>- de M. Alain Maron 38</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous la tutelle du secrétaire d'État".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 38</p> <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 38</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la protection de la vie privée et la conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 38</p> <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de evolutie van het absentisme".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 38</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'évolution du taux d'absentéisme".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 38</p> <p>aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 38</p> <p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la</p>

<p>belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "het verslag van het Observatorium voor de mobiliteit over het voetgangersplan".</p>		<p>Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "le Plan piéton – rapport de l'Observatoire de la Mobilité".</p>	
<p>- van mevrouw Fatoumata Sidibe</p>	38	<p>- de Mme Fatoumata Sidibe</p>	38
<p>aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "de participatie en besluitvorming van vrouwen op lokaal vlak".</p>		<p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "la participation et prise de décisions des femmes au niveau des pouvoirs locaux".</p>	
<p>- van mevrouw Fatoumata Sidibe</p>	38	<p>- de Mme Fatoumata Sidibe</p>	38
<p>aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "de erkenning en toepassing van de principes van Yogyakarta in het Brussels Gewest en de toepassing van de internationale wetgeving inzake mensenrechten inzake seksuele geaardheid en genderidentiteit".</p>		<p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "la reconnaissance et la mise en œuvre des principes de Yogyakarta en Région bruxelloise et l'application de la législation internationale des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre".</p>	
<p>- van de heer Alain Maron</p>	38	<p>- de M. Alain Maron</p>	38
<p>aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>		<p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "l'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".</p>	

<p>- van de heer Didier Gosuin 38</p> <p>aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "het absentisme bij het Ministerie van het Brussels Gewest".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 38</p> <p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "le taux d'absentéisme au Ministère de la Région bruxelloise".</p>
<p>- van mevrouw Fatoumata Sidibe 38</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de discriminatie van vrouwen bij de toegang tot huisvesting".</p>	<p>- de Mme Fatoumata Sidibe 38</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les discriminations à l'encontre des femmes dans l'accès au logement".</p>
<p>- van de heer Alain Maron 38</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het gebruik van vrije software en exploitatiesystemen bij de overheidsinstanties onder het toezicht van de staatssecretaris".</p>	<p>- de M. Alain Maron 38</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'utilisation des systèmes d'exploitation et des logiciels libres au sein des organismes publics sous la tutelle du secrétaire d'État".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 38</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bewaring van gegevens die tijdens bepaalde enquêtes werden verzameld".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 38</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la protection de la vie privée et la conservation des données personnelles récoltées durant certaines enquêtes".</p>

- van mevrouw Fatoumata Sidibe	38	- de Mme Fatoumata Sidibe	38
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "vrouwen en armoede".		concernant "les femmes et la pauvreté".	
NAAMSTEMMINGEN	39	VOTES NOMINATIFS	39
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en het Gemenebest van de Bahama's inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-400/1 en 2 – 2012/2013).	39	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n ^{os} A-400/1 et 2 – 2012/2013).	39
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 26 februari 2010, tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Gemenebest van Dominica inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-401/1 en 2 – 2012/2013).	40	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 26 février 2010, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Commonwealth de la Dominique en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n ^{os} A-401/1 et 2 – 2012/2013).	40
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Parijs op 16 december 2009, tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-402/1 en 2 – 2012/2013).	41	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Paris le 16 décembre 2009, entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n ^{os} A-402/1 et 2 – 2012/2013).	41
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 18 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Christopher (Saint Kitts) en Nevis inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden en met het Protocol (nrs A-403/1 en 2 – 2012/2013).	42	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 18 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Saint-Christophe-et-Niévès (Saint-Kitts-et-Nevis) en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale et au Protocole (n ^{os} A-403/1 et 2 – 2012/2013).	42

- | | | | |
|--|----|---|----|
| <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Lucia inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-404/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 43 | <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Sainte-Lucie en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-404/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 43 |
| <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Vincent en de Grenadines inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-405/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 44 | <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-405/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 44 |
| <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010, tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-406/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 45 | <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010, entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-406/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 45 |
| <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Antigua en Barbuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-407/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 47 | <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Antigua-et-Barbuda en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-407/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 47 |
| <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en op 18 maart 2010, tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-408/1 en 2 – 2012/2013).</p> | 48 | <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010, entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-408/1 et 2 – 2012/2013).</p> | 48 |
| <p>- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Londen op 16 februari 2010, tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van</p> | 49 | <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Londres le 16 février 2010, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du</p> | 49 |

Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-409/1 en 2 – 2012/2013).

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde 1) te voldoen aan Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen en 2) de introductie overeen te komen tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden van een papierloos vignetsysteem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht, ondertekend te Brussel op 21 oktober 2010, en tot wijziging van de artikelen 7bis en 12 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van voormeld verdrag en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (nrs A-426/1 en 2 – 2012/2013).

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het protocol dat op 21 oktober 2010 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden werd ondertekend tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ter uitvoering van

Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-409/1 et 2 – 2012/2013).

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, aux fins 1) de satisfaire à la directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et 2) de convenir, entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de "paperless vignette" dans leur système commun pour la perception du droit d'usage, signé à Bruxelles le 21 octobre 2010, et modifiant les articles 7bis et 12 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord précité et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (n^{os} A-426/1 et 2 – 2012/2013).

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance approuvant l'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Protocole qui fut signé à Bruxelles le 21 octobre 2010 par les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, en application de l'article 4, §4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au

artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (nrs A-427/1 en 2 – 2012/2013).

- over het voorstel van wijziging van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement met betrekking tot de eindeloopbaanvergoeding. 53

financement des Communautés et des Régions (n^{os} A-427/1 et 2 – 2012/2013).

- sur la proposition de modification du statut du personnel des services permanents du parlement relative à l'indemnité de fin de carrière. 53

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- De vergadering wordt geopend om 14.32 uur.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara Trachte;
- mevrouw Catherine Moureaux;
- de heer Jacques Morel;
- de heer Mohammadi Chahid;
- mevrouw Greet Van Linter;
- de heer Aziz Albishari.

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de beveiligings- en renovatiewerken aan het Justitiepaleis".

- La séance est ouverte à 14h32.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara Trachte ;
- Mme Catherine Moureaux ;
- M. Jacques Morel ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- Mme Greet Van Linter ;
- M. Aziz Albishari.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE DE GROOTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les travaux de sécurisation et de rénovation du Palais de Justice".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener wordt de dringende vraag ingetrokken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de uitspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie over het niet-naleven van de afvalwaterrichtlijn".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON,

betreffende "de implementatie van de richtlijn voor het stedelijk afvalwater in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Volgens onze informatie heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie de Belgische staat tot het betalen van een bedrag van 10 miljoen euro veroordeeld voor het niet naleven van een Europese richtlijn van 1991 over het saneren van afvalwater. Het betreft een oude zaak. De lidstaten hadden tot 1998 de tijd om zich in regel te stellen. In 2004 is België door het Europese Hof al veroordeeld, toen nog zonder boete. Ons land kreeg extra tijd om zich in regel te stellen.

In oktober 2011 is de Europese Commissie opnieuw naar het Hof van Justitie gestapt omdat België nog steeds niet in orde zou zijn. Als ik me het goed herinner, vroeg de Europese Commissie een bedrag van 20 miljoen euro en daarbovenop 55.000 euro

Mme la présidente.- À la demande de l'auteure, la question d'actualité est retirée.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne relatif au non-respect de la directive sur les eaux résiduaires urbaines".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME SOPHIE BROUHON,

concernant "la mise en œuvre de la directive concernant les eaux résiduaires urbaines en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *La Cour de justice de l'Union européenne a rendu un arrêt condamnant l'État belge à payer une amende de 10 millions d'euros à la suite du non-respect d'une directive de 1991 sur l'assainissement des eaux usées. Il s'agit d'un dossier déjà ancien, les États membres ayant eu jusque 1998 pour se conformer au prescrit de la directive. En 2004, la Belgique avait déjà été condamnée, mais n'avait pas reçu d'amende.*

Alors que l'État s'était vu octroyer un délai supplémentaire pour se mettre en ordre, la Commission européenne avait de nouveau été devant la Cour en octobre 2011, affirmant que la Belgique était toujours en infraction et exigeant une amende de 20 millions d'euros, assortie

per dag dat België niet in orde was met de uitspraak van het Hof uit 2004.

We hebben dat bericht zopas vernomen. Kunt u ons wat meer uitleg verschaffen? Kloppen de bedragen en ook de motivatie? Is Brussel intussen in orde met de Europese regelgeving? En zo ja, sinds wanneer is dat zo?

Ik lees dat Vlaanderen zich niet geroepen voelt om bij te dragen aan de boete. Hebt u enig idee of de boete naar de gewesten wordt doorgeschoven?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Het is 99% zeker dat ons land een boete van 10 miljoen euro volgens de ene krant en 21 miljoen euro volgens een andere zal moeten betalen wegens het niet naleven van de Europese richtlijn voor de zuivering van het afvalwater in Brussel en Wallonië. Wellicht gaat het om verscheidene tekortkomingen in het najaar van 2011. Dat betekent dus dat het water toen niet zuiver genoeg was.

Klopt het dat het gewest in 2011 die Europese richtlijn niet heeft nageleefd? Bestaat er een samenwerkingsakkoord met de andere gewesten om te bepalen welk deel van die boete ten laste is van het Brussels Gewest?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Brussel en Vlaanderen waren in 2011 in overeenstemming met de richtlijn. Het klopt niet dat dat voor Brussel niet het geval was. Het Brussels Gewest zuivert al het afvalwater sinds het tweede waterzuiveringsstation in 2007 in werking is gesteld. Het Brusselse water is in 2011 goed gezuiverd, wat de pers daarover ook beweert.

Om redenen die ons ontgaan, is Europa van oordeel dat we pas sinds 2011 goede waterzuiveringsniveaus bereiken. Blijkbaar waren we pas in overeenstemming met de richtlijn, toen de Vlaamse en Waalse waterzuiveringsinstallaties in de deelstroomgebieden van de Zenne operationeel werden.

We zuiveren niet enkel het afvalwater van de

d'astreintes, si je ne m'abuse.

Pourriez-vous nous expliquer la motivation de l'arrêt et les montants en jeu ? La Région bruxelloise est-elle actuellement en règle ? Le cas échéant, depuis quand ?

J'ai lu que la Flandre n'était pas très désireuse de participer au paiement de l'amende. Les Régions vont-elles devoir ouvrir leur portefeuille ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon pour sa question d'actualité jointe.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *Si la Belgique est condamnée au paiement d'une amende, quel qu'en soit le montant, c'est parce que la qualité de l'assainissement de ses eaux usées n'était pas optimale en 2011.*

Est-il vrai que la Région ne respectait pas la directive européenne cette année-là ? Y a-t-il un accord de coopération avec les autres Régions afin de répartir le montant de l'amende entre les différentes entités ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *En 2011, Bruxelles et la Flandre étaient en conformité avec la directive. La Région bruxelloise épure toutes ses eaux usées depuis l'ouverture de la seconde station d'épuration en 2007.*

Pour une raison qui nous échappe, l'Europe estime toutefois que nos niveaux d'épuration ne sont bons que depuis 2011.

Nous épurons non seulement les eaux usées des habitants de la ville, mais aussi celles des navetteurs des deux autres Régions. En équivalents habitants, cela représente 1.440.000 personnes.

Dans toute la Belgique, les trois Régions ont construit ensemble 174 installations d'épuration

stadsbewoners, maar ook dat van de pendelaars van de twee andere gewesten. Dat is goed voor een totaal van 1.440.000 inwonersequivalenten.

In heel België zijn sinds 1990 in de drie gewesten samen niet minder dan 174 waterzuiveringsinstallaties gebouwd. De achterstand die we hebben opgelopen is te wijten aan een gebrek aan daadkracht van het beleid dat in de jaren tachtig en begin jaren negentig is gevoerd. Het arrest dat nu is uitgesproken, veroordeelt België tot het betalen van een forfaitaire som van 10 miljoen euro en een halfjaarlijkse dwangsom van 859.400 euro. Het gaat om een aanzienlijke veroordeling, wat uiterst betreurenswaardig is.

Voor de verdeling van de boete is er in dit dossier geen verdeelsleutel en geen overeenkomst tussen de gewesten. Het Overlegcomité zal over de verdeling beslissen. Heel België houdt zich vandaag aan de Europese normen. Dat we veroordeeld worden nu we de eindmeet hebben bereikt en in volle crisisperiode, is economisch gezien onlogisch. Het is een negatief signaal van hogerhand, dat afbreuk doet aan de inspanningen van de Belgische overheden en burgers om een beter leefmilieu te creëren.

In een officieel persbericht erkent Vlaanderen dat er een dwangsom is voor de drie gewesten en niet alleen voor Brussel en voor Wallonië.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Als ik het goed begrijp, geeft Europa ons land een boete voor het verleden. In het verleden waren de drie gewesten in meer of mindere mate niet in overeenstemming met de richtlijn. Op dit moment verloopt alles wel degelijk conform de richtlijn.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De boete slaat op het verleden tot 2010.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

des eaux depuis 1990, mais notre retard en la matière est dû au manque de dynamisme dans les années 80 et au début des années 90. L'arrêt qui vient d'être prononcé condamne la Belgique à une amende forfaitaire de 10 millions d'euros et est assortie d'une astreinte semestrielle de 859.400 euros.

Il n'existe pas de clé de répartition ou d'accord au sujet de la répartition du montant de l'amende. Le Comité de concertation en décidera.

La condamnation intervient en période de crise, alors que l'ensemble du pays respecte désormais les normes européennes. C'est illogique sur le plan économique et cela nuit aux efforts consentis par les autorités et les citoyens en faveur de l'environnement.

Dans un communiqué de presse officiel, la Flandre reconnaît que l'astreinte vise les trois Régions, et pas seulement Bruxelles et la Wallonie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *L'Europe nous inflige donc une amende qui porte sur une époque où les trois Régions étaient à des degrés divers en non-conformité avec la directive. Actuellement, tout est conforme.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *L'amende porte sur le passé, jusqu'en 2010.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Ik heb het wat moeilijker om dit te begrijpen. U zegt dat we sinds 2007 in overeenstemming zijn met de richtlijn. Kunnen we dan geen beroep aantekenen? Waarom aanvaarden wij dat we voor het verleden worden beboet? Waarover gaat de boete eigenlijk?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het is een heel complex en technisch dossier. Ik zal het in de commissievergadering nogmaals bespreken en advies verstrekken. De evolutie van het dossier is duidelijk datum per datum te volgen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de beslissing om de palen van de verkeerslichten te laten herschilderen in de kleuren van het Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Aangezien de minister afwezig is, zullen we hier later op terugkomen.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *In de pers legt mevrouw Grouwels de ene verklaring na de andere af, maar in het parlement blijft ze afwezig!*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge, gelieve in de zaal te blijven, dan zullen we straks het debat onderbreken voor deze vraag.

- De vergadering wordt geschorst om 14.42 uur.

- De vergadering wordt hervat om 15.06 uur.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *Vous affirmez que nous sommes en conformité depuis 2007. Pourquoi n'interjetons-nous pas appel ? Pourquoi acceptons-nous d'être condamnés pour le passé ? Sur quoi porte l'amende ?*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *C'est un dossier complexe et technique. Nous en reparlerons en commission, en suivant l'évolution date par date.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE DELFORGE

À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la décision de faire repeindre les mâts des feux tricolores aux couleurs de la Région".

Mme la présidente.- La ministre n'étant pas présente, nous reviendrons à cette question ultérieurement.

Mme Céline Delforge.- Mme Grouwels multiplie les déclarations dans la presse, mais ne répond pas au parlement !

Mme la présidente.- Nous interrompons le débat plus tard pour revenir à cette question. Je prie Mme Delforge de rester en séance.

- La séance est suspendue à 14h42.

- La séance est reprise à 15h06.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Wij hebben tot onze verbazing vernomen dat de palen van de verkeerslichten in Brussel zullen worden geschilderd in de kleuren van het gewest, namelijk blauw en geel.*

Is dit een keuze van de regering? Hoeveel kost dit? Waarom wordt er in moeilijke tijden voorrang gegeven aan dit soort uitgaven?

Hoe zit het met de eenvormigheid van het stadsmeubilair? In Brussel-Stad zijn de palen van de verkeerslichten grijs en is er voor een materie gekozen die het verwijderen van stickers vergemakkelijkt. Is dit aspect bestudeerd in het nieuwe project?

Bovendien zal een look in de kleuren van Touring, Ikea of Zeeman het imago van ons gewest en van onze openbare ruimte niet verbeteren. Wat zijn de redenen voor deze onverwachte beslissing?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Wij zijn niet van plan om de 4.500 palen van de verkeerslichten in Brussel opnieuw te schilderen. Het gaat om een proefproject op een kruispunt waar zestien verouderde verkeerslichten staan.*

Blauw en geel zijn de kleuren van het Brussels Gewest zijn en de regering voert momenteel een studie over de toekomstige citymarketing en bewegwijzering in Brussel.

De bekende rood en witte palen zijn ondertussen dertig tot vijftig jaar oud. Wij hebben onlangs voor grijze palen geopteerd, maar hebben hierover klachten ontvangen van slechtzienenden. Het gaat dus om een probleem van verkeersveiligheid.

De test is bedoeld om overhaaste beslissingen te vermijden. De test zal minder dan 5.000 euro kosten en moet uitwijzen of de nieuwe kleuren de zichtbaarheid verbeteren en of ze goed bij de stadsomgeving aansluiten.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Nous avons appris avec perplexité que les mâts des feux de signalisation de notre Région seraient repeints aux couleurs de la Région, c'est-à-dire en jaune et bleu.

Ce choix est-il le fruit d'une décision du gouvernement ? Quel est le prix de cette opération ? En ces temps d'austérité, difficiles pour les finances publiques, les citoyens comprendront difficilement que l'on donne la priorité à ce type de dépenses.

Par ailleurs, nous voulons un mobilier urbain cohérent. La signalétique de la ville de Bruxelles est en vert bouteille, les poteaux des feux de signalisation sont gris et dans une matière facilitant le décollage des autocollants. A-t-on étudié cet aspect pour les nouvelles couleurs des mâts ?

En outre, le look aux couleurs de Touring, Ikea ou Zeeman ne va pas redorer l'image de notre Région et de notre espace public. Quelles sont les motivations de cette décision si soudaine ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Nous n'avons pas l'intention de repeindre les 4.500 mâts des feux de signalisation situés en Région bruxelloise. J'ai simplement décidé de lancer un projet pilote localisé à un carrefour où l'on compte pas moins de seize mâts arrivés en fin de vie.

Le gouvernement est en train d'étudier le futur city marketing et la future signalétique de notre Région. Il est exact que le bleu et le jaune sont les couleurs régionales bruxelloises.

Nous connaissons tous les mâts rouge et blanc, qui ont plus de 30, 40, voire 50 ans. Nous avons récemment opté pour des mâts gris, mais nous avons reçu des réclamations de la part de personnes malvoyantes, qui jugent cette couleur inadéquate. Il s'agit donc d'un vrai problème de sécurité routière.

Nous allons donc procéder à un test, afin d'éviter de prendre une décision dans la précipitation. En soi, ce test ne coûte pas trop cher. Son coût ne

Dit proefproject houdt ook rekening met de citymarketing die wordt ontwikkeld.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Een proefproject wordt vaak uitgebreid. Bovendien zal de kostprijs van de test niet gering zijn.*

Ik begrijp dat sommige weggebruikers moeite hebben om de palen te onderscheiden, maar het probleem is vooral dat er te veel verkeersborden staan.

Daarnaast kijkt men bij het naderen van de verkeerslichten vooral naar de lichten zelf en niet zozeer naar de palen. Het gaat dus om een grote investering voor een randprobleem.

De kleuren blauw en geel doen bovendien denken aan goedkope winkels. Dat is geen goede citymarketing.

- *De vergadering wordt geschorst om 15.12 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 18.01 uur.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

dépassera pas les 5.000 euros, qui seront puisés dans un budget existant. Nous évaluerons alors, d'une part si ces nouvelles couleurs améliorent la visibilité, et donc la sécurité routière, et d'autre part, si ce nouvel habillage peut s'intégrer harmonieusement dans le paysage urbain bruxellois.

Avec ce projet pilote, je tiens compte également du city marketing de la Région bruxelloise, qui est en plein développement.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Si on fait un test, cela permet de supposer que cela ira plus loin. Me dire, dès lors, que le test coûte 5.000 euros, laisse présager des dépenses plus importantes pour les 4.500 feux de la Région. Par ailleurs, je ne doute pas de ce que certains usagers ne distinguent pas les mâts, mais Bruxelles est connue pour sa surcharge de panneaux signalétiques, donc il faudrait sans doute travailler plutôt à ce niveau-là.

Enfin, quand on s'approche d'un feu rouge, on regarde le feu et pas le mât, et je trouve qu'il s'agit d'un gros investissement pour un problème très périphérique.

Quant au city marketing, on a intérêt à s'interroger sur les messages véhiculés par le bleu et le jaune en termes d'enseignes. Les couleurs font penser à des magasins bon marché !

- *La séance est suspendue à 15h12.*

- *La séance est reprise à 18h01.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en het Gemenebest van de Bahama's inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-400/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.
73 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-400/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.
73 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 26 februari 2010, tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Gemenebest van Dominica inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-401/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.
73 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara,

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 26 février 2010, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Commonwealth de la Dominique en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-401/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.
73 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara,

Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Parijs op 16 december 2009, tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-402/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.

73 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier

Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Paris le 16 décembre 2009, entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-402/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.

73 répondent oui.

1 s'abstient

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier

Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 18 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Christopher (Saint Kitts) en Nevis inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden en met het Protocol (nrs A-403/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.
73 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets,

Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 18 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Saint-Christophe-et-Niévès (Saint-Kitts-et-Nevis) en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale et au Protocole (n^{os} A-403/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.
73 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets,

Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Lucia inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-404/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

75 leden zijn aanwezig.
74 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Sainte-Lucie en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-404/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

75 membres sont présents.
74 répondent oui.
1 s'abstient.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Vincent en de Grenadines inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-405/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-405/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING

75 leden zijn aanwezig.

74 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 11 mei 2010 en in

RÉSULTAT DU VOTE

75 membres sont présents.

74 répondent oui.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24

The Valley op 24 september 2010, tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-406/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

75 leden zijn aanwezig.

74 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magéus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

septembre 2010, entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-406/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

75 membres sont présents.

74 répondent oui.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magéus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Antigua en Barbuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-407/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

75 leden zijn aanwezig.
74 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Antigua-et-Barbuda en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-407/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

75 membres sont présents.
74 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en op 18 maart 2010, tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-408/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

75 leden zijn aanwezig.
74 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010, entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-408/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

75 membres sont présents.
74 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van

Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Londen op 16 februari 2010, tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nrs A-409/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

75 leden zijn aanwezig.

74 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi,

Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Londres le 16 février 2010, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n^{os} A-409/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

75 membres sont présents.

74 répondent oui.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi,

Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde 1) te voldoen aan Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen en 2) de introductie overeen te komen tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden van een papierloos vignetsysteem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht, ondertekend te Brussel op 21 oktober 2010, en tot wijziging van de artikelen 7bis en 12 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van voormeld verdrag en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (nrs A-426/1 en 2 – 2012/2013).

Emir Kir, Marion Lemesre, Annemie Maes, Christian Magérus, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes, Gisèle Mandaila.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, aux fins 1) de satisfaire à la directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et 2) de convenir, entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de "paperless vignette" dans leur système commun pour la perception du droit d'usage, signé à Bruxelles le 21 octobre 2010, et modifiant les articles 7bis et 12 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord précité et instaurant une eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (n^{os} A-426/1 et 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

77 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

77 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance approuvant l'accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Protocole

Gewest betreffende het protocol dat op 21 oktober 2010 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden werd ondertekend tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ter uitvoering van artikel 4, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (nrs A-427/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
77 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

qui fut signé à Bruxelles le 21 octobre 2010 par les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, en application de l'article 4, §4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (n^{os} A-427/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
77 répondent oui.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het voorstel van wijziging van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement met betrekking tot de eindeloopbaanvergoeding.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur la proposition de modification du statut du personnel des services permanents du parlement relative à l'indemnité de fin de carrière.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

76 répondent oui.

1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Luc Vanraes.

Heeft zich onthouden:

Johan Demol.

Het voorstel van wijziging van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement wordt aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 18.07 uur.

S'est abstenu :

Johan Demol.

La proposition de modification du statut du personnel des services permanents du parlement est adoptée.

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 18h07.